

最后的穆罕默德圣训

“全人类啊，请仔细聆听我将要说的话，我不知道是否还能在今年之后与你们见面。因此，请认真倾听我的话语，并将这些话传达给那些今天不在场的人。”

“全人类啊，就如同你们认为这个月份和这座城市是神圣的一样，请将每个穆斯林的生命和财产视为神圣的托付。将托付于你的财产归还给其合法的所有者。不要伤害他人，这样其他人也不会伤害你。记住，你们必将面见真主，他会对你所有的行为进行审判。真主已经禁止高利贷，因此，从今天起，一切涉及高利贷的事务都被废止。”

“为了保护你们的信仰，请警惕恶魔。他已经放弃在大事上引诱你们，因此要小心，不要在小事上追随它的诱惑。”

“全人类啊，正如你们对妻子有权利，她们对你们也有权利。如果她们履行了她们对你们的义务，你们也应以关爱之情为她们提供饮食和衣物。善待你们的妻子，对她们温柔以待，因为她们是你们忠诚的伴侣和帮手。你们对她们的权利是，她们绝不可让你们不喜欢的人进入你们的家，并且禁止通奸。”

“全人类啊，请认真听我的话，崇拜真主，履行每日五次的祈祷，斋戒整个斋月，从你们的财富中支付天课。如果你们有能力，请履行朝觐的义务。每个穆斯林都是其他穆斯林的兄弟。你们都是平等的，除了在敬畏和善行方面，没有人优于他人。”

“记住，有一天你们将面见真主，对你们的一切行为负责。因此，务必不要在我离开后偏离正道。”

“全人类啊，在我之后将不会再有任何先知或使者，也不会有新的宗教诞生。因此，全人类啊，请认真评估并理解我所传达给你们的话。我确实将两样东西留给你们，只要你们紧紧跟随它们，就永不迷失。”

那就是《古兰经》和我的圣训。

“愿听到我的话的人，也将它传递给他人。希望最后听到的人能比直接听到的人更能理解我的话语。真主啊，请见证，我已经向你的仆人传达了你的讯息。”



THE LAST SERMON OF PROPHET MUHAMMAD (P.B.U.H.)

After praising and thanking Allah the Prophet (p.b.u.h.) began with the words:

"O People! Lend me an attentive ear, for I know not whether after this year I shall ever be amongst you again. Therefore, listen carefully to what I am saying and take these words to those who could not be present here today."

"O People! just as you regard this month, this day, this city as sacred, so regard the life and property of every Muslim a sacred trust. Return the goods entrusted to you to their rightful owners. Hurt no one so that no one may hurt you. Remember that you will indeed meet your Lord, and that he will indeed reckon your deeds."

"Allah has forbidden you to take usury, therefore all interest obligation shall henceforth be waived. Your capital is yours to keep. You will neither inflict nor suffer any inequality. Allah has judged that there shall be no interest and that all interest due to Abbas Ibn 'Aal-Muttalib be waived."

"Every right arising out of homicide in pre-Islamic days is henceforth waived and the first such right that I waive is that arising from the murder of Rabiah ibni al-Harithiah."

"O men! the unbelievers indulge in tampering with the calendar in order to make permissible that which Allah forbade, and to prohibit what Allah has made permissible. With Allah the months are twelve in number. Four of them are holy, there are successive and one occurs singly between the months of Jumada and Shaban."

"Beware of Satan, for the safety of your religion. He has lost all hope that he will be able to lead you astray in big things so beware of following him in small things."

"O People it is true that you have certain rights with regard to your women but they also have rights over you. Remember that you have taken them as your wives only under Allah's trust and with His permission. If they abide by your right then to them belongs the right to be fed and clothed in kindness. Do treat your women well and be kind to them for they are your partners and committed helpers. And it is your right that they do not make friends with any one of whom you do not approve, as well never to be unchaste."

"O People! listen to me in earnest, worship Allah, say your five daily prayers, fast during month of Ramadan, and give your wealth in Zakat. Perform Hajj if you can afford it."

"All mankind is from Adam and Eve, an Arab has no superiority over a non-Arab nor a non-Arab has any superiority over an Arab; also a White has no superiority over a Black nor a Black has any superiority over a White except by piety and good action. Learn that every Muslim is a brother to every Muslim and that the Muslims constitute one brotherhood. Nothing shall be legitimate to a Muslim which belongs to a fellow Muslim unless it was given freely and willingly."

"Do not therefore do injustice to yourselves. Remember one day you will meet Allah and answer your deeds. So beware, do not stray from the path of righteousness after I am gone."

"O People! No Prophet or apostle will come after me and no new faith will be born. Reason well, therefore O People! and understand words that I convey to you. I leave behind me two things, the Quran and the Sunnah and if you follow these you will never go astray."

"All those who listen to me shall pass on my words to others and those to others again; and may the last ones understand my words better than those who listen to me directly."

"O Allah, be my witness, that I have conveyed your message to Your people."

As part of this sermon, the prophet recited to them a revelation from Allah, which he had just received, and which completed the Quran, for it was the last passage to be revealed:

This day the disbeliever's despair of prevailing against your religion, so fear them not, but fear Me (Allah)! This day have I perfected for you, your religion and fulfilled My favor unto you, and it hath been My good pleasure to choose Islam for you as your religion. (Surah 5, Ayah 3)

The sermon was repeated sentence by sentence by Safwan's brother Rabiah (RA), who had powerful voice, at the request of the Prophet and he faithfully, proclaimed to over ten thousand gathered on the occasion. Towards the end of his sermon, the Prophet asked "O people, have I faithfully delivered unto you my message?" A powerful murmur of assents "O Allah! yes!" arose from thousands of pilgrims and the vibrant words "Allahumma Na'm," rolled like thunder throughout the valley. The Prophet raised his forefinger and said: "O Allah bear witness that I have conveyed your message to your people."

